

大型全景舞台剧《红楼梦》首演争议多——

“折腾”名著 “痛失”观众



阎延文

在足球场搭建“倒塌”的大观园,四位“宝玉”轮番上场,“薛蟠”说起了上海话,奇异的服装造型……日前,大型全景舞台剧《红楼梦》在第九届中国上海国际艺术节上首演。这出号称投资 2000 万元人民币的剧目,对原著内容进行了颠覆性的改编,舞台表演上也是标新立异。然而,如此费尽心机的“艺术创新”,引来的却是众多批评的声音,再一次引发了对名著经典改编的诸多争议。

“红楼”登场乱哄哄

大部分观众纷纷退场

应该说,观众对这出投资巨大、明星荟萃的舞台剧《红楼梦》是抱有很高期望的。

据介绍,舞台剧《红楼梦》融合话剧、舞蹈、歌曲、戏曲等多种艺术形式,通过时空交错的叙事手法,讲述发生在大观园内外的爱情故事。剧中,贾宝玉由 4 位演员演绎——少年版张殿菲、老年版王庆祥、越剧版赵志刚,舞蹈演员黄豆豆还用舞蹈方式来演绎内心版宝玉。而执掌舞台剧《红楼梦》的导演陈薪伊,曾入选“百年话剧名人堂”。该剧更聚集了近 30 位影视、戏剧、歌舞明星扮演主角,演员阵容堪称不凡:知名演员斯琴高娃、雷恪生、吕凉,选秀新人张殿菲、李旭丹,港台演员温碧霞、吴佩慈等悉数登场。

然而随着演出的进行,观众开始陆续退场。记者注意到,演出开场时上座率约有七成,当长达两个半小时的《红楼梦》曲终人散时,球场内只有两三成观众仍在坚守,多数观

众放弃了散场后主办方提供的免费班车,选择了提前退场。

宝玉、黛玉身穿欧式豪华礼服共读《西厢记》;黛玉葬花不用“荷锄”却跳起了芭蕾舞;元春的豪华头饰重达 10 公斤,被压得直不起腰来。在演出中,当剧中人说出“总在关键时刻掉链子”、夸宝钗结亲是“亲上加亲,强强联手,以婚姻成就实力”等通俗用语时,观众忍不住哄然大笑……

搭建在足球场中央的全景舞台与观众离得太远,长达两个半小时的演出,演员基本在跑着演戏,唱戏说话都通过麦克风,很多观众只能通过悬挂的 5 块大屏幕看“视频”……

确定这是《红楼梦》,不是《西游记》的众妖怪?“我要去书房哭曹雪芹先生去!”“那衣服好像布袋戏啊!”“简直是自娱自乐的恶搞啊!”许多满怀期待而来的观众,对所谓明星版《红楼梦》很不认同。原价 880 元的票,在“黄牛”手中 10 元就能买到。

千古悲剧变成了“女人的阴谋”?

另类解读损害经典价值

投资巨大、明星荟萃、手法时尚的《红楼梦》为何不能吸引观众?

据介绍,导演试图用现代视角、现代语言乃至现代时尚重新解读这部中国最伟大的文学经典。陈薪伊导演表示她试图颠覆《红楼梦》在观众心目中“浪漫唯美”的印象。“红楼里面充满了现实社会里的阴谋,一切的浪漫都有着它的动机。”于是剧中安排“王夫人”和“薛姨妈”为了巩固王家在贾府中的

地位,造假作恶,联手断送宝黛情缘,硬是把一出千古悲剧变成了“两个女人的阴谋”。然而大多数观众认为,如果不能把握住《红楼梦》中蕴涵的传统文化精髓,让经典变成庸俗的市井闹剧,无疑是舍本逐末。

观众吴女士则认为,现在的导演动不动就要融合话剧、舞蹈、流行歌曲、戏曲等多种艺术形式,请各种各样的明星助阵,除了使演出变得不伦不类之外,没有任何意义。

为了煽动现场气氛,让相声演员扮演的“薛蟠”不时用英语或上海俚语插科打诨,甚至说出了“当我很小很小,还是一只小小鸟的时候……”这样令人费解的台词。观众认为,这样的插科打诨对于一部以语言优美、字字别有深意的文学经典来说并不合适。

有观众抱怨“连演员也找不到”,舞台剧的魅力尽失,对于《红楼梦》这样以个人情感交流为主的剧目来说,如此宏大的场面无异于一味毒药。

借“红楼东风”分一杯羹?

不要误读了创新

《红楼梦》今年似乎特别“红火”。轰轰烈烈的“红楼梦中人”全国选秀,怎么看都像是炒作,即将重拍的大型电视连续剧《红楼梦》导演换来换去;8 月在北京上演的话剧版《红楼梦》,其荒唐恶搞的程度也令人无奈;如今“满纸荒唐言”的舞台剧《红楼梦》,更是让观众看得“一把辛酸泪”。

似乎,人人都能借《红楼梦》的东风分一杯羹,赢得商业利益,或是陶醉在自己的解构解读中,却鲜有人尊重过读者、观众们的意见……

舞台剧《红楼梦》引发的争议并非孤立现象。近期,重新解读传统经典成为热潮,以至于有人写诗批评说:“江湖代有才人出,扬名立万争朝夕,重拍风起遍地坑,名著新注乱失踪。”

红楼梦研究学者、华东师范大学中文系副教授王冉冉指出,最近兴起的这种重新解读《红楼梦》的热潮,颇有舍本逐末之嫌,无助于凸显名著价值,也不能帮助当代读者和观众亲近传统文化经典,并非“名著之福”。如果一定要作出一些有艺术创新的解读,也必须站得住脚。如果不是在全面理解和消化了原著精神、精华内涵之后的艺术创新,就很容易沦为标新立异、热闹炒作的噱头,可能使大众对传统文化、经典名著更加隔膜,对经典名著造成误读和伤害。

在传统文化的热潮中,名著改编可以理解。但为何诸多改编同原著的精髓总是“渐行渐远”,甚至变成“折腾经典”?艺术家们大有必要在向文学名著发起“冲击”之前,先扪心自问:我的改编、创新是否能为弘扬传统文化做出一点儿贡献?



“贾平凹”还是“假平凹”?

“李鬼”博客让网民很受伤

杨彦

“我从来不上网,也不懂这个,所以博客的事情一直没有参与过。”11 月 21 日,作家陈忠实对记者说。事情源于日前国内某知名网站用作家贾平凹、陈忠实的名义开设博客,引来众多不明真相的网友纷纷点击。

网站称“贾平凹独家开博”当事人出面澄清

11 月 16 日,一篇署名为“贾平凹”的文章《怀念路遥》出现在某网站纪念作家路遥逝世 15 周年专题中。同时,该网站还挂出了“贾平凹独家开博”的大图。截止 11 月 21 日晚 8 时,“贾平凹”博客的点击量已达 124 万次。据介绍,这种日点击率仅次于“琼瑶”博客,超过“金庸”博客,在文化名人博客中名列前茅。

与“贾平凹”博客同时开设的,还有作家“陈忠实的博客”。正当网友们为能近距离接触两位作家而欣喜时,有人却指出这两个博客是网站自己炮制的,引来议论纷纷。

为此,记者 21 日上午分别致电陈忠实、贾平凹就此事进行核实。陈忠实说,为纪念路遥逝世 15 周年,陕西几十位作家出版了一本纪念文集《守望路遥》,收入了自己当年写的《告别路遥》。“前不久,一家网站打电话说要转载一下,我就同意了,但并不知道是以我的名义开了博客。”

“这是不守信用吗!我又没有他们的电话,不知道怎么和他们联系,要是你们能与网站联系上的话,希望他们把这个事情向我说明一下。”陈忠实显得有些无奈。

贾平凹跟陈忠实的遭遇相同。“网站编辑事前给我打过电话,说要把我的那篇文章放到网上去,但没说是开博客,现在我已叫他们把博客关了。”贾平凹告诉记者。

“李鬼”博客何其多 网友名人都“很受伤”

贾平凹、陈忠实被冒名开博客,并非个案。体育名人刘翔、“乒坛一姐”张怡宁、篮球名将王治郅等人全部被人冒名开过博客;而在文艺圈内,更有数不胜数的明星大腕们遭遇“李鬼”,“郑秀文”好端端地写起了遗书;“汪涵”的博客 3 天内得到 10 万点击率;“李宇春”们更是在网上到处现形……

假博客一般装饰得颇费心思,从明星照片到个人资料应有尽有,内容多转载自明星的真博客,或从网上复制相关新闻。有的甚至做得和真博客一模一样,让人难辨真假。

中国的文学奖金,为何如此之少?

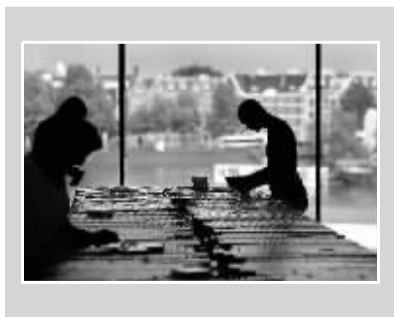
李月宁 肖春飞

日前,“陈伯吹儿童文学奖”颁奖仪式在上海宝山区一个显得空落的小礼堂里进行,场面冷清,席位坐满不及半数。作为国内最权威的儿童文学奖之一,陈伯吹儿童文学奖除了两项上万元的大奖外,其余皆为一两千元。

中国的文学奖金之低,跟中国的经济现状形成了鲜明的反差。

10 月中旬,英国女作家多丽丝·莱辛获 2007 年诺贝尔文学奖,奖金 1000 万瑞典克朗(约合 1000 万人民币,约合 140 万美金)。爱尔兰女作家安妮·恩赖特获得英国布克文学奖,奖金 5 万英镑(约合 77 万人民币,约合 10 万美元)奖金。不管是有百年历史的诺贝尔文学奖,还是设立不足四十年的布克文学奖,两个文学大奖让全世界的文学界人士为之瞩目,在世界文坛中掀起大波大澜。

一边悄然闭幕,无人喝彩;一边大张旗鼓,万人瞩目。



在陈伯吹儿童文学奖颁奖仪式上,获奖者多为苍颜白发,乏有新人。颁奖嘉宾、中国作协副主席叶辛不免感慨,我们文学奖的奖金数额太少了。

国内文学奖金知多少?

在中国文坛,文学奖除了政府官方设立

的以外,还有以民间私人捐助而设立的奖项。影响力较大的有茅盾文学奖、鲁迅文学奖和冰心文学奖等。

1981 年,著名作家茅盾先生将自己的 25 万元稿费捐献出来,设立了“茅盾文学奖”,由中国作家协会主办。作为国内长篇小说的文学大奖,每四年评选一次,在千余本作品中评出三五本优秀作品。奖金从起初的 1000 元提升到 2005 年第六届时所颁发的 1 万元。

茅盾文学奖是中国最著名的文学奖之一,虽然奖项的重要性并不完全依托于它的奖金数额,但相比整体物价水平上涨和经济水平快速发展来说,1 万元的奖金,确实已经无法体现出该奖的“含金量”。

除了茅盾文学奖这样国内颇具影响力的大奖外,其他文学奖如鲁迅文学奖、冰心文学奖等奖项奖金也都是千元到万元不等,万元几乎是封顶数额。

国内文学奖金即便并不丰厚,原始基金的每一笔钱却都来之不易。